

# Informe de Responsabilidad Escolar Correspondiente al año escolar 2010-11 Publicado durante el 2011-12

Cada escuela en el estado de California es obligada por ley estatal publicar un informe de responsabilidad escolar (SARC, por sus siglas en inglés), para el 1 de febrero de cada año. El SARC contiene información sobre las condiciones y el rendimiento de cada escuela pública de California

- Para obtener más información sobre los requisitos del SARC, visite la página web del SARC del Departamento de Educación de California (CDE, por sus siglas en inglés) en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/sa/>.
- Si los padres y miembros de la comunidad desean recibir información adicional sobre la escuela, pueden comunicarse con el director o la oficina del distrito.

## I. Datos y acceso

### Sitio web en sociedad con EdData

EdData es una sociedad del CDE, EdSoure y el equipo de ayuda y manejo de crisis fiscal (FCMAT, por sus siglas en inglés) que proporciona información financiera, demográfica, y ejecutiva extensiva sobre los distritos y escuelas públicas del kínder al doceavo año del estado de California.

### DataQuest

DataQuest es una herramienta de datos por internet que se encuentra en la página web de DataQuest del CDE que se puede encontrar en <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/> e incluye información adicional sobre esta escuela, así como comparaciones con el distrito, el condado y el estado. Específicamente, DataQuest es un sistema dinámico que provee informes sobre la responsabilidad escolar (por ejemplo, el índice de rendimiento académico [API, por sus siglas en inglés], el progreso anual adecuado [AYP por sus siglas en inglés], los datos sobre las pruebas, la matriculación, los graduados, los alumnos que abandonan sus estudios, las matriculación en cursos, el personal y los datos relacionados con los estudiantes del inglés).

### Acceso a Internet

Acceso a internet está disponible en bibliotecas publica y otros ubicaciones accesibles al público (p. ej. la biblioteca estatal de California). Acceso a internet en bibliotecas y emplazamientos públicos es por lo general proporcionado por orden de llegada. Otras restricciones de uso de internet incluyen las horas de trabajo, la cantidad de tiempo que se puede utilizar la computadora (según la disponibilidad), los tipos de programas de computadora que están disponibles en el terminal de trabajo y la habilidad de imprimir documentos.

## II. Acerca de esta escuela

### Información de contacto (año escolar 2011-12)

Escuela		Distrito	
<b>Nombre de la escuela</b>	Escuela Primaria Nicoloff	<b>Nombre del distrito</b>	Distrito Escolar South Bay Union
<b>Calle</b>	1777 Howard Avenue	<b>Teléfono</b>	(619) 628-1600
<b>Ciudad, estado, código postal</b>	San Ysidro, CA 92173	<b>Sitio web</b>	<a href="http://www.sbusd.org">www.sbusd.org</a>
<b>Teléfono</b>	(619) 428-7000	<b>Superintendente</b>	Carol A. Parish
<b>Director</b>	Ruth Frazier	<b>Correo electrónico</b>	<a href="mailto:cparish@sbusd.org">cparish@sbusd.org</a>
<b>Correo electrónico</b>	<a href="mailto:rfrazier@sbusd.org">rfrazier@sbusd.org</a>	<b>Código CDS</b>	37-68395-6098487

### Misión y descripción escolar (año escolar 2010-11)

Esta sección incluye información sobre la escuela en general y sobre sus metas y programas.

#### Declaración De Misión Escolar

La Escuela George Nicoloff se compromete a proporcionar un ambiente seguro, cordial y de alto aprendizaje propio para desarrollar a estudiantes por vida. Todos los estudiantes participan en una variedad de actividades de aprendizaje desafiantes y alineadas con los estándares de contenido estatales. Una instrucción de alta calidad promueve un aprendizaje comprometedor y cautivan la cultura, idioma en casa y experiencias de la vida de todos los estudiantes. Los padres, personal y la comunidad trabajan en colaboración para promover una diversidad, respeto para otros, y altas expectativas para todos. Los estudiantes desarrollarán una autoestima y adquirirán las destrezas y conocimiento necesario para convertirse en miembros exitosos y productivos de la sociedad.

#### Descripción De La Escuela

La Escuela Primaria Nicoloff es una de 12 escuelas en el Distrito Escolar South Bay Union que actualmente asiste aproximadamente a 830 estudiantes de jardín infantil a sexto grado. Nicoloff está ubicada en 10 acres de tierra en la ciudad de San Ysidro. Los siguientes son establecimientos y servicios apoyados por la escuela: biblioteca, cafetería, centro para padres, auditorio, concilio de escuela, ELAC, PTA, enfermera, y psicólogo. Los estudiantes tienen acceso a dos salones de tecnología equipados con un total de 25 computadoras. Además, la escuela ha implementado el uso de 23 sistemas de pizarrones blancos interactivos Promethean. El sistema Promethean es lo máximo en tecnología para la enseñanza en salones de clase. Ayuda a que toda la clase participe captando la atención de todos los estudiantes y permitiéndoles la oportunidad de aprender y crecer como individuos.

#### Oportunidades de participación para los padres (año escolar 2010-11)

Esta sección incluye información sobre las oportunidades de los padres de participar en las actividades escolares, incluyendo información de contacto relacionado a oportunidades organizadas para la participación de los padres.

La clave al éxito de estudiantes es el apoyo y participación de los padres de familia. Se invita a los padres a asistir mensualmente a juntas con el director. Además, la escuela lleva a cabo juntas para padres de estudiantes aprendiendo inglés como segundo idioma, Comité de adquisición del idioma inglés conocido como ELAC, el consejo consultivo y la Asociación de padres y maestros. Padres/tutores voluntarios son entrenados en varias formas de asistir a los maestros en el salón de clases. Para asistir como voluntario o para más información, favor de comunicarse con la oficina de la escuela al (619) 428-7000.

#### Matriculación estudiantil según el nivel escolar (año escolar 2010-11)

Año escolar	Cantidad de alumnos
Kínder	104
Primer año	114
Segundo año	102
Tercer año	128
Cuarto año	144
Quinto año	146
Sexto año	136
Matriculación total	874

#### Matriculación estudiantil por grupo (año escolar 2010-11)

Grupo	Porcentaje de matriculación total	Grupo	Porcentaje de matriculación total
Afroamericanos	1.6	Blancos	1
Nativo americanos/nativos de Alaska	0.1	Dos o más razas	0.1
Asiáticos	0.2	Socioeconómicamente desfavorecidos	90.8
Filipinos	1.5	Estudiantes del inglés	70.8
Hispanos o latinos	94.4	Alumnos con discapacidades	8.6
De las Islas del Pacífico	0.7		

**Promedio del tamaño de clase y distribución del tamaño de clase (enseñanza primaria)**

Año escolar	2008-09				2009-10				2010-11			
	Promedio del tamaño por clase	Cantidad de salones			Promedio del tamaño por clase	Cantidad de salones			Promedio del tamaño por clase	Cantidad de salones		
		1-20	21-32	33+		1-20	21-32	33+		1-20	21-32	33+
<b>Kínder</b>	21	0	4	0	19.8	5	0	0	26	0	4	0
<b>1</b>	19.8	6	0	0	18.8	5	0	0	21.8	3	2	0
<b>2</b>	19.4	7	0	0	18.5	6	0	0	26	0	4	0
<b>3</b>	19.9	7	0	0	19.22	9	0	0	22	1	5	0
<b>4</b>	31.5	0	3	1	25.6	0	6	0	32.5	0	2	2
<b>5</b>	32.3	0	3	1	30	0	4	0	30.8	0	4	1
<b>6</b>	33	0	0	4	31.5	0	4	0	28.4	1	1	3
<b>Otro</b>	0	0	0	0								

\* La cantidad de clases indica cuantas clases corresponden en cada categoría de tamaño (un rango de cantidad total de alumnos por clase).

### III. Ambiente escolar

**Plan de seguridad escolar (año escolar 2010-11)**

Esta sección incluye información sobre el plan comprensivo de seguridad escolar, incluyendo las últimas fechas en cuales el plan de seguridad fue repasado, actualizado, y compartido con la facultad; así como una breve descripción de los elementos claves del plan.

El Distrito Escolar South Bay Union ha desarrollado un sistema de acción para respuestas a crisis para cada plantel escolar. La información es contenida en una caja, cada caja contiene una carpeta con las Reglas de Procedimiento para Emergencias, específicamente para cada plantel escolar. La carpeta incluye procedimientos para desastres, requeridos por el estado tales como, pero no limitados a, amenaza de bombas, terremoto, fuego, emergencias médicas, estudiante perdido y disparos con arma de fuego. Mapas de evacuación, planteles de evacuación, números de teléfonos clave, plan comunicativo del distrito y plantel, son algunos de los elementos incluidos en el plan. El repaso del plan de Nicoloff fue repasado en agosto del 2009. Los planteles escolares conducen regularmente varios tipos de ejercicios durante todo el año y registran los ejercicios en la forma de Registros de Ejercicios de Emergencia la cual se somete a la oficina del distrito cada diciembre.

**Suspensiones y expulsiones**

Promedio	Escuela			Distrito		
	2008-09	2009-10	2010-11	2008-09	2009-10	2010-11
<b>Suspensiones</b>	0.34	0.92	3.2	4.38	1.55	2.92
<b>Expulsiones</b>	0	0	0	0.06	0.05	0.05

\* La tasa de suspensiones y expulsiones es calculada al dividir la cantidad total de incidentes por la matriculación total (y multiplicando por 100).

## IV. Instalaciones escolares

### Condición de las instalaciones escolares y mejoras planificadas (año escolar 2011-12)

Esta sección incluye información de los datos (o equivalente) más recientes de la herramienta de inspección de instalaciones (FIT, por sus siglas en inglés):

- Descripción sobre la seguridad, limpieza, y suficiencia de la instalación escolar
- Descripción de cualquier mejoramiento planeado o recientemente llevado a cabo en la instalación
- El año y mes en cuales los datos fueron recopilados
- Descripción de cualquier mantenimiento necesario para asegurar buen reparo

---

**Año y mes en cuales se recopilaron los datos:** agosto, 2011

### Condiciones De Las Instalaciones Escolares Y Mejoras Planificadas (Año Escolar 2009-10)

La matriculación de Nicoloff está a su capacidad estudiantil. La seguridad es reforzada por la presencia de un residente de seguridad quién reside en la propiedad escolar e inspecciona la propiedad durante las noches y fines de semana para prevenir el vandalismo y robo. Además, cámaras de vigilancia están localizadas por todo el plantel.

El personal de mantenimiento del distrito y conserjes, toman una gran parte asegurando que todas las escuelas estén limpias, seguras y funcionando apropiadamente. El pasto se corta los sábados para minimizar cualquier disturbio en los salones de clase. Los horarios de limpieza son desarrollados por el director de la escuela y el director de instalaciones para garantizar la limpieza diaria del plantel. Los sanitarios son inspeccionados tres veces al día por el conserje a cargo para asegurar que estén completamente surtidos y trabajando en orden. Cualquier reparación necesaria es dirigida a tiempo. Copias de inspecciones están disponibles en la oficina de instalaciones o en la oficina escolar.

El conserje a cargo también realiza una inspección de seguridad mensualmente y reporta los resultados a la oficina de instalaciones. Un mantenimiento regular y preventivo se mantiene activo. El distrito emplea un sistema computarizado para llevar un récord más eficiente de los trabajos ejecutados.

De acuerdo al código educativo, se le requiere al distrito incluir en éste documento una descripción de cualquier mantenimiento necesario para asegurar una reparación bien hecha como se especifica en el estatuto. "Reparación en buen estado" significa que la instalación se mantiene en una forma que asegura estar limpia, segura y funcionando apropiadamente de acuerdo con la Herramienta de Inspección de Instalaciones (FIT) desarrollada por la Oficina del Estado de California de Construcción de Escuelas Públicas (OPSC). El FIT evaluará las condiciones en el plantel escolar con las clasificaciones de "buena," "adecuada," o "mala." El FIT también proporciona un resumen general de las condiciones en cada escuela en una escala de "ejemplar," "buena," "adecuada," o "mala." El instrumento no deberá de requerir mejoramientos mayores más allá de los estándares en los cuales la instalación fue diseñada y construida.

### Reporte De Condiciones Para Las Instalaciones Escolares (Año Escolar 2010-11)

La Escuela Primaria Nicoloff fue construida en 1978. La siguiente tabla muestra los resultados más recientes de la inspección del plantel escolar que determina el buen estado de reparación de la instalación escolar.

### Resumen General Del Buen Estado De Las Instalaciones Escolares (Año Escolar 2010-11)

Al momento de la inspección previa del 31 de agosto, 2011, la clasificación promedio para la Escuela Nicoloff fue 98.37%, dándole una clasificación "buena." La clasificación se determina por el promedio de 15 categorías enlistadas previamente. Debajo están los porcentajes, descripciones y clasificaciones de acuerdo con la Herramienta de Inspección de Instalaciones (FIT).

### Estado de condición adecuada para las instalaciones escolares (año escolar 2011-12)

Esta sección incluye información de los datos (o equivalente) más recientes de la herramienta de inspección de instalaciones (FIT, por sus siglas en inglés):

- Determinación del estado de reparo de sistemas detallado
- Descripción de cualquier mantenimiento necesario para asegurar buen reparo.
- La calificación total (última fila)

Sistema inspeccionado	Estado de reparo				Reparo necesario y acción tomada o planeada
	Ejemplar	Bueno	Adecuado	Malo	
<b>Sistemas:</b> fugas de gas, ventilación y aire acondicionado / sistemas mecánicos, desagües	[ ]	[X]	[ ]	[ ]	
<b>Interior:</b> superficies internas	[ ]	[X]	[ ]	[ ]	

Sistema inspeccionado	Estado de reparo				Reparo necesario y acción tomada o planeada
	Ejemplar	Bueno	Adecuado	Malo	
<b>Limpieza:</b> limpieza general, infestación de insectos / bichos	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<b>Eléctrico:</b> sistemas eléctricos	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<b>Baños/fuentes para beber:</b> baños, lavamanos / fuentes para beber	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<b>Seguridad:</b> seguridad contra incendios, materiales peligrosos	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<b>Estructuras:</b> daños estructurales, techos	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<b>Exterior:</b> patio de recreo / plantel escolar, ventanas / puertas / portones / cercos	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<b>Clasificación general</b>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

## V. Maestros

### Acreditaciones de los maestros

Maestros	Escuela			Distrito
	2008-09	2009-10	2010-11	2010-11
<b>Con credencial total</b>	43	50	42	418
<b>Sin credencial</b>	0	0	0	0
<b>Que enseñan fuera de su área de competencia</b>		0	0	---

### Asignación incorrecta de maestros y puestos vacantes

Indicador	2009-10	2010-11	2011-12
<b>Asignaciones incorrectas de maestros de estudiantes del inglés</b>	0	0	0
<b>Total de asignaciones incorrectas de maestros</b>	0	0	0
<b>Puestos de maestros vacantes</b>	0	0	0

\* "Asignaciones incorrectas" se refiere a la cantidad de puestos desempeñados por maestros sin la autorización legal para enseñar ese nivel escolar, materia, grupo estudiantil, etc.

"Puestos de maestros vacantes" se refiere a puestos no desempeñados por un maestro individual designado para impartir el curso entero al comienzo del año escolar o semestre.

### Materias básicas impartidas por maestros altamente calificados (año escolar 2010-11)

La ley federal de educación primaria y secundaria (ESEA, por sus siglas en inglés), también conocida como la ley Que Ningún Niño Quede Atrás (NCLB, por sus siglas en inglés), requiere que las materias académicas básicas sean impartidas por maestros altamente calificados, definido como teniendo por lo menos un bachillerato, una credencial apropiada de maestro del estado de California, y haber demostrado competencia de la materia académica básica. Para obtener más información, visite la página web del CDE titulada mejorando la calidad de los maestros y directores en <http://www.cde.ca.gov/nclb/sr/tq/>.

Ubicación de las clases	Porcentaje de clases de materias académicas básicas impartidas por	
	Maestros que cumplen con NCLB	Maestros que no cumplen con NCLB
Esta escuela	100	0
Todas las escuelas del distrito	99.72	0.28
Escuelas del distrito de muy bajos recursos	99.72	0.28
Escuelas del distrito de bajos recursos	0	0

\* Las escuelas de muy bajos recursos se definen como aquellas escuelas en las que aproximadamente el 40% o más de los alumnos participan en el programa de comidas gratuitas o a precio reducido. Las escuelas de bajos recursos son aquellas escuelas en las que aproximadamente el 25% o menos de los alumnos participan en el programa de comidas gratuitas o a precio reducido.

## VI. Personal auxiliar

### Consejeros académicos y otro personal de apoyo (año escolar 2010-11)

Puesto	Número de FTE asignados a la escuela	Cantidad promedio de alumnos por consejero académico
Consejero académico		
Consejero (social/conductual o desarrollo profesional)		---
Maestro/a de bibliotecas multimedia (bibliotecario)	0	---
Personal de servicios de bibliotecas multimedia (asistente de maestro)	.625	---
Psicólogo/a	1.0	---
Trabajador/a social	0	---
Enfermera/o	.6	---
Especialista en problemas de audición/lenguaje/habla	1.2	---
Especialista en recursos (no de enseñanza)	1.0	---
Otro	6.0	---

\* Un FTE equivale a un miembro del personal que trabaja a tiempo completo, pero también puede representar a dos miembros del personal que trabajan medio tiempo cada uno.

## VII. Currículo y materiales educativos

### Calidad, vigencia y disponibilidad de libros de texto y materiales educativos (año escolar 2011-12)

Esta tabla incluye información sobre la calidad, vigencia y disponibilidad de los libros de texto y otros materiales educativos que cumplen con las normas que se utilizan en la escuela, así como información sobre el uso de cualquier currículo suplementario o libros de texto o materiales educativos no adoptados en esta escuela.

**Año y mes en cuales se recopilaron los datos:** diciembre, 2011

El Distrito Escolar South Bay Union emplea una alta prioridad al proporcionar suficientes libros de texto para apoyar el programa académico de cada escuela. Las adopciones son conducidas en un ciclo de seis a ocho años por tema, para asegurar que los libros de texto estén siempre al corriente. Todos los libros de texto y programas de material académico adoptados, están alineados y reúnen los estándares estatales y han sido adoptados por la Mesa Estatal de Educación y por la Mesa Gobernante de South Bay Union.

La disponibilidad de suficientes libros de texto adoptados por el estado y alineados por los estándares para cada estudiante, incluyendo estudiantes aprendiendo inglés, para el uso en clase y para llevarse a casa, son consistentes con el contexto y ciclos de la estructura del currículo adoptado por la Mesa de Educación Estatal de California en todas las áreas del currículo básico.

La siguiente información es vigente desde diciembre, 2011.

Áreas del currículo básico	Libros de texto y materiales docentes/año de adopción	¿De la adopción más reciente?	Porcentaje de alumnos a quienes no se les asignaron sus propios libros
<b>Lectura/artes lingüísticas</b>	Grado escolar jardín infantil hasta 6º: Houghton Mifflin – <u>Legacy of Literacy/Lectura</u> (ingles y español)  Grados escolar 4º hasta 6º: Reading Intervention Spris West – <u>Language!</u>  Grado escolar jardín infantil hasta 6º: SRA: <u>Language for Learning, Language for Thinking, y Language for Writing</u>	Sí	0
<b>Matemáticas</b>	Grado escolar jardín infantil hasta 6º: Harcourt School Publishers – <u>California HSP Math, 2009</u> (ingles y español)	Sí	0
<b>Ciencias</b>	Grado escolar jardín infantil hasta 6º: MacMillan/McGraw-Hill <u>California Science</u> (ingles y español)	Sí	0
<b>Historia y ciencias sociales</b>	Grado escolar jardín infantil hasta 5º: Scott Foresman <u>History-Social Science for California</u> (ingles y español)  Grado escolar 6º: Houghton Mifflin <u>History/Social Science</u> (ingles y español)	Sí	0
<b>Lengua extranjera</b>			
<b>Salud</b>			
<b>Artes visuales y escénicas</b>			

## VIII. Finanzas escolares

### Gastos por alumno y sueldos de los maestros por plantel (año fiscal 2009-10)

Nivel	Total de gastos por alumno	Gastos por alumno (suplementario/ limitado)	Gastos por alumno (básico/ Sin límite)	Sueldo promedio de un maestro
Escuela	\$6,485	\$3,795	\$6,569	\$66,822
Distrito	---	---	\$6,592	\$71,210
Diferencia porcentual: escuela y distrito	---	---	(.34%)	(.04%)
Estado	---	---	\$5,455	\$69,419
Diferencia porcentual: escuela y estado	---	---	19.18%	3.28%

\* **Gastos suplementarios/limitados** vienen de dinero cuyo uso es controlado por ley o por el donante. Dinero que es designado para propósitos específicos por el distrito o consejos directivos no es considerado limitado.

**Gastos básicos/sin límite** son de dinero cuyo uso, excepto por pautas generales, no es controlado por ley o por el donante.

Puede encontrar información detallada sobre los gastos de la escuela en la página web del CDE titulada Gastos actuales en la educación y gastos por alumno en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/ec/>. También puede encontrar información sobre los salarios de los maestros en la página web del CDE Beneficios y salarios certificados en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/>. Para buscar los gastos y salarios para un distrito escolar específico, visite el sitio web de Ed-Data en <http://www.ed-data.org>.

### Tipos de servicios financiados ((año fiscal 2010-11)

Esta sección incluye información sobre los programas y servicios disponibles en esta escuela para apoyar y ayudar los alumnos. Por ejemplo, este narrativo puede incluir información sobre servicios docentes suplementarios relacionados al estado federal de mejoramiento del programa (PI, por sus siglas en inglés) de la escuela.

- Título I, Parte A (Estudiantes con desventajas en el aprendizaje/identificados para recibir ayuda adicional)
- Título II, Parte A (Cualidad de maestros)
- Título II, Parte D (Tecnología)
- Título III, Parte A (Estudiantes aprendiendo inglés)
- Título IV (Escuelas seguras y libres de drogas)
- EIA (Estudiantes aprendiendo inglés y estudiantes con desventajas)

### Sueldos administrativos y de maestros (año fiscal 2009-10)

Categoría	Cantidad del distrito	Promedio estatal para distritos en la misma categoría
Sueldo de un maestro principiante	\$39,718	\$41,692
Sueldo de un maestro en el nivel medio	\$65,976	\$68,251
Sueldo de un maestro en el nivel más alto	\$83,250	\$86,582
Sueldo promedio de un director (primaria)	\$114,946	\$108,334
Sueldo promedio de un director (secundaria)	\$0	\$111,791
Sueldo promedio de un director (preparatoria)	\$0	\$113,648
Sueldo de un superintendente	\$180,755	\$180,492
Porcentaje del presupuesto correspondiente a los sueldos de maestros	44%	42%
Porcentaje del presupuesto correspondiente a los sueldos del personal administrativo	5%	6%

\* Puede encontrar información detallada sobre los sueldos en la página web del CDE bajo el título beneficios y salarios certificados en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/>.

## IX. Rendimiento de los alumnos

El programa de exámenes y reportes estandarizados (STAR, por sus siglas en inglés) consiste de varios elementos claves, incluyendo:

- La prueba de normas académicas de California (CST, por sus siglas en inglés), que incluye artes lingüísticas del inglés (ELA, por sus siglas en inglés) y matemáticas del segundo al onceavo año, ciencia del quinto, octavo, y noveno año, e historia-ciencia social del octavo, y noveno a onceavo año.
- La evaluación modificada de California (CMA, por sus siglas en inglés) es una evaluación alternativa que está basada en normas modificadas del rendimiento en ELA para el tercero al onceavo año; matemáticas para el tercero al séptimo año, álgebra I y geometría y ciencia para el quinto año al octavo año y ciencia biológica en el décimo año. El CMA está diseñado para asesorar aquellos alumnos cuyas discapacidades los descartan de lograr competencia de nivel escolar en una evaluación de las normas del contenido de California con o sin adaptación.
- La evaluación de rendimiento alternativo de California (CAPA, por sus siglas en inglés), incluye ELA y matemáticas para el segundo al onceavo año, y ciencia para el quinto, octavo, y décimo año. El CAPA es proporcionado a aquellos alumnos con discapacidades cognitivas significativas cuyas discapacidades los excluyen de tomar o el CST con adaptaciones o modificaciones o el CMA con adaptaciones.

Las evaluaciones bajo el programa STAR demuestran que tan bien están rindiendo los alumnos en relación a las normas del contenido estatal. En cada una de las evaluaciones, las puntuaciones de los alumnos son reportadas como niveles de competencia.

Para información detallada relacionada a los resultados del programa STAR para cada nivel escolar y nivel de rendimiento, incluyendo el porcentaje de alumnos sin tomar pruebas, visite el sitio web de los resultados CDE STAR en <http://star.cde.ca.gov>.

### Resultados de los exámenes y reportes estandarizados de todos los alumnos - comparación de tres años

Materia	Escuela			Distrito			Estado		
	2008-09	2009-10	2010-11	2008-09	2009-10	2010-11	2008-09	2009-10	2010-11
<b>Inglés-artes lingüísticas</b>	34	37	34	43	47	46	49	52	54
<b>Matemáticas</b>	46	50	44	54	59	57	46	48	50
<b>Ciencias</b>	28	26	23	41	41	42	50	54	57
<b>Historia y ciencias sociales</b>	N/A	N/A	N/A	0	0	0	41	44	48

- \* No se indican las puntuaciones cuando el número de alumnos evaluados es diez o menos, ya sea para proteger la privacidad de los alumnos o porque el número de alumnos es demasiado pequeño para revelar estadísticas fiables.

**Resultados de los exámenes y reportes estandarizados por grupo de alumnos - año más reciente**

Grupo	Porcentaje de alumnos que alcanzaron el nivel proficiente o avanzado			
	Inglés-artes lingüísticas	Matemáticas	Ciencias	Historia-ciencias sociales
Todos los alumnos en el LEA	46	57	42	0
Todos los alumnos en la escuela	34	44	23	N/A
Hombre	28	45	30	N/A
Mujer	40	44	17	N/A
Afroamericanos	25	25	0	N/A
Nativos americanos o nativos de Alaska				N/A
Asiáticos	0	0	0	N/A
Filipinos	58	67	0	N/A
Hispanos o latinos	33	44	25	N/A
De las Islas del Pacífico	0	0	0	N/A
Blancos	0	0	0	N/A
Dos o más razas				N/A
De escasos recursos económicos	30	43	24	N/A
Estudiantes de inglés como segunda lengua	18	41	7	N/A
Alumnos con discapacidades	42	41	0	N/A
Alumnos que reciben servicios de educación para inmigrantes				N/A

\* No se indican las puntuaciones cuando el número de alumnos evaluados es diez o menos, ya sea para proteger la privacidad de los alumnos o porque el número de alumnos es demasiado pequeño para revelar estadísticas fiables.

**Resultados del examen de aptitud física de California (año escolar 2010-11)**

El examen de aptitud física de California (PFT, por sus siglas en inglés) se aplica a los alumnos de quinto año, séptimo año y noveno año únicamente. Esta tabla indica el porcentaje de alumnos por año que lograron las normas de buen estado físico correspondiente al período de prueba más reciente. Se puede encontrar información detallada sobre este examen y comparaciones de los resultados del examen de la escuela con los niveles del distrito y del estado en la página web titulada examen de aptitud física del CDE en <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/pf/>.

Año escolar	Porcentaje de alumnos que alcanzaron un buen estado físico		
	Cuatro de seis normas	Cinco de seis normas	Seis de seis normas
5	23	22.3	12.9

\* No se indican las puntuaciones cuando el número de alumnos evaluados es diez o menos, ya sea para proteger la privacidad de los alumnos o porque el número de alumnos es demasiado pequeño para revelar estadísticas fiables.

## X. Responsabilidad

### Índice de rendimiento académico

El índice de rendimiento académico (API, por sus siglas en inglés) es una medición anual del rendimiento y progreso académico en las escuelas de California. Las puntuaciones del API van de 200 a 1,000, con un objetivo estatal de 800. Puede encontrar información detallada sobre el API en la página web del CDE bajo el título índice de rendimiento académico (API, por sus siglas en inglés) en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ap/>.

### Rangos del índice de rendimiento académico – comparación de tres años

Esta tabla indica los rangos del API en escuelas similares y en escuelas estatales. El **rango del API para el estado** varía de 1 a 10. El rango estatal de 1 significa que la escuela tiene una puntuación del API del diez por ciento más bajo de todas las escuelas del estado, mientras que un rango estatal de 10 significa que la escuela tiene una calificación del API del diez por ciento más alto de todas las escuelas del estado.

El **rango de API para escuelas similares** compara la escuela con 100 “escuelas similares” estadísticamente comparadas. El rango de 1 de escuelas similares significa que el rendimiento académico de la escuela es comparable al de las diez escuelas con menor nivel de rendimiento de las 100 escuelas similares, mientras que un rango de escuelas similares de 10 significa que el rendimiento académico de la escuela es mejor que el de por lo menos 90 de las 100 escuelas similares.

Rango del API	2008	2009	2010
Estatal	1	2	2
Escuelas similares	1	2	3

### Aumento del índice de rendimiento académico por grupo de alumnos – Comparación de tres años

Grupo	Cambio real en el API		
	2008-09	2009-10	2010-11
Todos los alumnos de la escuela	67	4	-6
Afroamericanos			
Nativos americanos o nativos de Alaska			
Asiáticos			
Filipinos			
Hispanos o latinos	72	-2	-4
De las Islas del Pacífico/nativo de Hawái			
Blancos			
Dos o más razas	N/D		
De escasos recursos económicos	50	20	-3
Estudiantes del inglés	74	5	2
Alumnos con discapacidades			

\* “N/D” quiere decir que no hubo datos disponibles para que reportara el CDE o LEA. “B” quiere decir que la escuela no tuvo una base API válida y no hay información sobre crecimiento o meta. “C” quiere decir que la escuela tuvo cambios demográficos significativos y no hay información de crecimiento o meta.

### Aumento del índice de rendimiento académico por grupo estudiantil - comparación del aumento API del 2011

Esta tabla presenta, por grupo estudiantil, la cantidad de alumnos incluidos en el API y el crecimiento API del 2011 en la escuela, LEA, y nivel estatal.

Grupo	Puntuación de aumento API 2011					
	Escuela		LEA		Estado	
	Cantidad de alumnos	Crecimiento API	Cantidad de alumnos	Crecimiento API	Cantidad de alumnos	Crecimiento API
Todos los alumnos de la escuela	584	722	5,187	776	4,683,676	778
Afroamericanos	11	719	191	772	317,856	696
Nativos americanos o nativos de Alaska	0		28	841	33,774	733
Asiáticos	2		46	900	398,869	898
Filipinos	10		259	864	123,245	859
Hispanos o latinos	547	718	4,136	760	2,406,749	729
De las Islas del Pacífico/nativo de Hawái	6		47	860	26,953	764
Blancos	8		459	843	1,258,831	845
Dos o más razas	0		18	874	76,766	836
De escasos recursos económicos	506	711	4,020	755	2,731,843	726
Estudiantes del inglés	454	712	2,915	740	1,521,844	707
Alumnos con discapacidades	73	673	583	658	521,815	595

#### Progreso anual adecuado

La ley federal NCLB requiere que todas las escuelas y los distritos cumplan con los siguientes criterios del progreso anual adecuado (AYP, por sus siglas en inglés):

- Porcentaje de participación en las evaluaciones basadas en las normas estatales de ELA y matemáticas
- Porcentaje de dominio en las evaluaciones basadas en las normas estatales de ELA y matemáticas
- API como indicador adicional
- Índice de graduación (para escuelas secundarias)

Para obtener información detallada sobre el AYP, incluidos los porcentajes de participación y los resultados porcentuales de dominio por grupo de alumnos, visite la página web del CDE titulada Progreso anual adecuado (AYP, por sus siglas en inglés) en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/>.

#### Progreso anual adecuado general y por criterios (año escolar 2010-11)

Criterios del AYP	Escuela	Distrito
Cumplió AYP general	No	No
Porcentaje de participación: inglés-artes lingüísticas	Sí	Sí
Porcentaje de participación: matemáticas	Sí	Sí
Porcentaje de dominio: inglés-artes lingüísticas	No	No
Porcentaje de dominio: matemáticas	No	No
Cumplió criterio API	Sí	Sí
Cumplió tasa de graduación (si se aplica)	N/A	N/A

### Programa de intervención federal (año escolar 2011-12)

Las escuelas y los distritos que reciben financiamiento federal de Título I entran en el programa de mejoramiento académico (PI, por sus siglas inglés) si no logran el AYP durante dos años consecutivos para la misma área de contenido (inglés-artes lingüísticas o matemáticas) o en el mismo indicador (API o porcentaje de graduación). Después de ingresar al PI, las escuelas y los distritos avanzan al siguiente nivel de intervención por cada año adicional en que no alcancen el AYP. Puede encontrar información detallada sobre la identificación del PI en la página web del CDE bajo el título progreso adecuado anual (AYP, por sus siglas en inglés) en: <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/tidetermine.asp>.

Indicador	Escuela	Distrito
Estado del PI	Sí están en PI	Sí están en PI
Primer año del PI	2006-2007	2004-2005
Año en el PI	Año 5	Año 3
Cantidad de escuelas que participan actualmente en el PI	---	10
Porcentaje de escuelas que participan actualmente en el PI	---	83.3

## XI. Planeación docente y planificación

### Desarrollo profesional

Esta sección incluye información sobre la cantidad de días proporcionados para el desarrollo profesional y continuo crecimiento profesional para el período de tres años más reciente. Preguntas que pueden ser contestadas incluyen:

- ¿Cuáles son las áreas principales/significativas de enfoque para desarrollo del personal y específicamente como fueron seleccionadas? Por ejemplo, ¿fueron utilizados datos de rendimiento estudiantil para determinar la necesidad de desarrollo profesional en instrucción de lectura?
- ¿Cuáles son los métodos por cuales se imparte el desarrollo profesional (p. ej. talleres extracurriculares, asistencia de conferencia, tutoría individual, etc.)?
- ¿Cómo se les apoya a los maestros durante implementación (p. ej. mediante tutoría en el salón, reuniones del maestro-director, reportando datos de rendimiento estudiantil, etc.)?

---

El Distrito Escolar South Bay Union incluye un calendario académico de cuatro días completos y 38 días mínimos (partida temprano en miércoles) que son dedicados al desarrollo profesional del personal escolar. Los cuatro días están ubicados al principio del año escolar académico, mientras que los días mínimos toman parte durante todo el año escolar. Además, los maestros de todos los planteles escolares reciben cinco días mínimos de tiempo libre para unirse en grupos de su mismo nivel escolar. Comunidades de aprendizaje profesional (PLC) están en el núcleo de todos los entrenamientos del personal escolar para asegurar una profunda implementación de estrategias efectivas educativas, conducidas por los informes de realización académica estudiantil.